BẢO HIỂM SỨC KHỎE
CHO NGƯỜI CÓ TÀI SẢN HAY LỢI TỨC HẠN CHẾ

MEDI-CAL

ĐƠN GỞI QUA BƯU ĐIỆN VÀ CÁC HƯỚNG DẪN MỚI

Vật Lý
Trị Liệu

Dịch Vụ
Thuốc

Phụ Nữ
Mang Thai

Chăm Sóc Trong
Nhà Dưỡng Lão

Người Tàn Tật

Trẻ Sơ Sinh/
Trẻ Em

Chăm Sóc
Cao Niên

Chăm Sóc
Thị Giác

Gia Đình

Cha Mẹ
Đi Làm

Chăm Sóc Răng

Chuyên Chở
Y Tế
Cấp Cứu

Muốn được giúp đỡ *MIỄN PHÍ* xin trợ cấp Y Tế Medi-Cal,
liên lạc với văn phòng xã hội địa phương.

Trợ cấp Y Tế Medi-Cal là gì?

- Bảo hiểm sức khỏe cho những người hội đủ điều kiện sống tại California, là người có tài sản hay lợi tức dưới hạn mức quy định.

Ai có thể nhận được trợ cấp Y Tế Medi-Cal?

- Những người 65 tuổi trở lên
- Những người dưới 21 tuổi
- Một số người từ 21 đến 65 tuổi, nếu họ có trẻ nhỏ sống chung
- Những người bị mù hay tàn tật
- Phụ nữ mang thai
- Những người được chăm sóc trong nhà dưỡng lão
- Một số Người Tỵ Nạn, Tạm Dung, Người Nhập Cư Cuba/Haiti

Tôi có cần phải là công dân Hoa Kỳ mới nhận được trợ cấp Y Tế Medi-Cal không?

- Không cần, những người ngoại quốc có hay không có giấy tờ cư trú hợp pháp có thể hợp lệ để hưởng trợ cấp Y Tế Medi-Cal. Một số người chỉ có thể nhận được những dịch vụ chăm sóc cấp cứu hay liên quan đến thai sản mà thôi; những người khác hợp lệ để hưởng đầy đủ tất cả các phúc lợi Y Tế Medi-Cal tùy theo quy chế thường trú của họ.

Khi Medi-Cal nói "một trẻ nhỏ," chữ này nghĩa là gì?

- Một đứa trẻ dưới 21 tuổi đã hay chưa lập gia đình đang sống chung với quý vị hay đang nội trú trong trường học.

Tôi cần phải làm gì để nhận được trợ cấp Y Tế Medi-Cal?

- Điền đơn đính kèm đầy đủ và gởi đến cho chúng tôi
- Gởi kèm theo bản sao tất cả những chứng từ cần thiết (Xem hướng dẫn)

Gia đình tôi và tôi phải như thế nào mới được hợp lệ hưởng trợ cấp Y Tế Medi-Cal?

Nếu quý vị nằm trong nhóm người đã liệt kê trong phần "Ai có thể nhận được trợ cấp Y Tế Medi-Cal" nêu trên:

- Chúng tôi xem lợi tức của quý vị và khấu trừ đi một số chi phí quý vị phải chi tiêu để suy ra lợi tức của gia đình quý vị để tính cho chương trình Medi-Cal
- Chúng tôi xem xét những gì quý vị và gia đình sở hữu (trương mục ngân hàng, xe cộ, v.v...) để biết quý vị có đáp ứng mức giới hạn về tài sản không.
  Xin Chú Ý: Chúng tôi không tính tất cả những gì quý vị sở hữu; văn phòng xã hội địa phương của quý vị sẽ giải thích thêm cho quý vị biết

Nếu tôi không nằm trong các nhóm người hội đủ điều kiện trên, làm sao để tôi có thể nhận được trợ cấp này?

- Hãy liên lạc với văn phòng xã hội địa phương để biết thêm chi tiết về các dịch vụ y tế trong quận của quý vị.

Khi Nộp Đơn Xin Trợ Cấp Y Tế Medi-Cal

Tôi Phải Làm Gì Nếu...

Tôi có nhu cầu cấp bách về việc chăm sóc sức khỏe, chẳng hạn như bị bịnh trầm trọng hay cần chăm sóc thai sản.

- Mang đơn này trực tiếp đến văn phòng xã hội gần nhất để được xét đơn ngay.

Tôi có mẫu đơn, nhưng cần giúp đỡ để điền đơn.

- Hãy đọc cẩn thận các hướng dẫn.
- Liên lạc với văn phòng xã hội địa phương để được giúp đỡ.
- Nhờ bạn bè hay thân nhân giúp đỡ.

Vợ tôi và tôi vào viện dưỡng lão và nộp đơn xin trợ cấp Y Tế Medi-Cal.

- Liên lạc với văn phòng xã hội địa phương ngay để có bản thông báo về tiêu chuẩn được hưởng trợ cấp Y Tế Medi-Cal mẫu (DHS 7077). Mẫu này sẽ giải thích một số tài sản được miễn tính, một số bảo vệ cho người phối ngẫu không bị ảnh hưởng, và một số trường hợp theo đó quyền lợi trong căn nhà đang ở có thể chuyển nhượng mà không ảnh hưởng đến tình trạng hợp lệ để hưởng trợ cấp này.

Tôi đã điền đơn xong và muốn gởi đi.

- Hãy điền đơn và gởi đi, dùng bao thơ đã dán sẵn tem được cung cấp cùng với đơn. Nhờ kèm theo các tài liệu chúng tôi cần. (Xem hướng dẫn)

Tôi không có nhà cửa và không có địa chỉ gởi thư.

ĐỪNG GỞI ĐƠN QUA BƯU ĐIỆN.

- Hãy đến văn phòng xã hội địa phương gần nhất để nộp đơn.

Tôi là trẻ vị thành niên/thiếu niên và muốn hưởng chương trình Dịch Vụ Vị Thành Niên Đồng Ý bảo mật về kế hoạch hoá gia đình, chăm sóc liên quan tới thai nghén, sức khỏe tâm thần, chữa trị/cố vấn khải đạo nghiện rượu và ma tuý, các bệnh về tình dục lây lan (STD) hay cưỡng hiếp.

- Để giữ sự bảo mật, quý vị phải mang đơn này đến văn phòng xã hội địa phương hay đến chỗ làm việc của cán sự thẩm định.

ĐỪNG GỞI ĐƠN QUA BƯU ĐIỆN.

Tôi muốn trực tiếp đến xin trợ cấp Y Tế Medi-Cal. Tôi không muốn gởi đơn qua bưu điện.

- Hãy liên lạc với văn phòng xã hội địa phương và yêu cầu được phỏng vấn trực tiếp để xin trợ cấp này.

Xin quý vị nhớ rằng, dầu quý vị mang đơn đến văn phòng xã hội địa phương hay gởi đơn qua bưu điện quý vị *không phải trả tiền* cho bất cứ ai để được xét đơn xin hưởng trợ cấp này.

www.dhs.ca.gov

Muốn được giúp đỡ *MIỄN PHÍ* xin trợ cấp Y Tế Medi-Cal, liên lạc với văn phòng xã hội địa phương.

Cách điền đơn

- **Tách rời đơn ra**
- **Đọc cẩn thận các hướng dẫn**
- **Cố gắng điền đơn càng đầy đủ càng tốt**
- **Kèm theo các tài liệu chúng tôi cần (Xem hướng dẫn)**
- **Nếu cần giúp đỡ hãy liên lạc với văn phòng xã hội địa phương**
- **Đừng trì hoãn việc gởi đơn**

Quý vị phải khai phần thông tin của ai?

- Nếu quý vị là người lớn và không sống chung với người phối ngẫu, và không có đứa con nào, khai phần thông tin của chính quý vị.
- Nếu quý vị đã chánh thức kết hôn và đang sống chung với nhau, khai phần thông tin của quý vị và người phối ngẫu của mình.
- Nếu quý vị đã chánh thức kết hôn và cả vợ lẫn chồng đang sống trong viện dưỡng lão hay nằm trong y viện, khai phần thông tin của cả hai người.
- Nếu con cái của quý vị dưới 21 tuổi và đang sống chung với quý vị và cha hay mẹ của chúng. Khai phần thông tin của quý vị, con cái của quý vị và người cha hay mẹ của chúng.
- Nếu quý vị dưới 21 tuổi và không sống chung với cha mẹ, khai phần thông tin của chính quý vị mà thôi.
- Nếu quý vị là trẻ vị thành niên độc thân dưới 21 tuổi đang sống chung với cha hay mẹ (hay với cả hai) và yêu cầu dịch vụ bảo mật chỉ cần sự đồng ý của Vị Thành Niên, khai phần thông tin của quý vị mà thôi.

Điều gì sẽ xảy ra sau khi tôi đã nộp đơn xong?

- Văn phòng xã hội địa phương sẽ thông báo cho quý vị trong vòng 10 ngày rằng họ đã nhận đơn của quý vị. Họ sẽ cung cấp cho quý vị tên của người nào quý vị có thể liên lạc để biết thêm tin tức về đơn xin của quý vị.
- Quý vị sẽ nhận được một tập thông tin do quận gởi đến về các chương trình bổ sung.
- Quý vị có thể được yêu cầu cung cấp thêm thông tin bổ sung mà quận cần để có thể xét đơn của quý vị.
- Trong hầu hết các trường hợp, văn phòng xã hội địa phương sẽ quyết định tính cách hợp lệ của quý vị và thông báo cho quý vị biết kết quả bằng văn thư trong vòng 45 ngày. Việc quyết định tính cách hợp lệ trên căn bản tàn tật có thể kéo dài đến 90 ngày.
- Nếu quý vị được xét hợp lệ, tùy theo quận quý vị cư ngụ, quý vị có thể chọn một chương trình bảo hiểm sức khỏe bằng cách điền thêm một mẫu ghi danh tham dự.
- Nếu quý vị không hợp lệ để hưởng trợ cấp Y Tế Medi-Cal miễn phí, và quý vị muốn nộp đơn xin hưởng theo chương trình Gia Đình Khỏe Mạnh (Healthy Families), văn phòng xã hội địa phương sẽ chuyển đơn của quý vị đến chương trình này.